

NOTARIAL CERTIFICATE

To all whom these presents shall come

I, ANANTATAP LENGWONG, hereby certify that I translated the attached document from Russian into German and that, to the best of my ability, it is a true and correct translation.

I further certify that I am competent in both Russian and German to render and certify such translation.

ANANTATAP LENGWONG

Sworn before me on this 12th day of February 2024.

I hereby assume no responsibility over the correctness and accuracy of the translation.



(Acting Sub Lt. Suwit Silathong)
Notary Public Attorney



Reg.No./ทะเบียนเลขที่ ๐๐๑/๒๕๖๖...
Commission Expires/ทะเบียนหมดอายุ
Date/วันที่ 13 Feb. 2025



Reg. No. 029/2566

หนังสือรับรอง CERTIFICATE

หนังสือรับรองฉบับนี้ให้ไว้เพื่อแสดงว่า

This is to certify that

ว่าที่ร้อยตรี สุวิทย์ ศิลาทอง
Acting Sub Lt. Suwit Silathong

ใบอนุญาตให้เป็นทนายความเลขที่ 1578/2555
an Attorney at Law, License No. 1578/2555

ได้รับการขึ้นทะเบียนเป็นทนายความผู้ทำคำรับรองลายมือชื่อและเอกสาร
has been registered as a Notarial Services Attorney qualified to certify
signatures and documents

ตามข้อบังคับสภาทนายความว่าด้วยการขึ้นทะเบียนทนายความผู้ทำคำรับรอง
ลายมือชื่อและเอกสาร พ.ศ. 2551

pursuant to the Regulation of the Lawyers Council on Registration of
Notarial Services Attorneys B.E. 2551

หนังสือรับรองฉบับนี้มีผลถึงวันที่ 13 กุมภาพันธ์ 2568

This Certificate is valid until February 13, 2025

ให้ไว้ ณ วันที่ 13 กุมภาพันธ์ 2566

Given on February 13, 2023



นายชัยวัฒน์ บุญเกื้อ

ผู้อำนวยการ

Mr. Chaiwat Boonguar
Director

สำเนาถูกต้อง

ว่าที่ ร.ต. สุวิทย์ ศิลาทอง

เลขหมายใบอนุญาตให้เป็นทนายความ 1578/2555
เลขประจำตัวบัตรประชาชน 1-1002-00361-60-8
ชื่อ ว่าที่ร้อยตรีสุวิทย์ ศิลาทอง



เกิดวันที่ 18 ม.ค. 2531

ที่อยู่ 314/552 ซ.รามณรงค์พิศ 48 ถนนรามณรงค์พิศ
แขวงแสนแสน เขตมีนบุรี
กรุงเทพมหานคร 10510
โทร. 081-3033278



[Signature]

ลายมือชื่อผู้สมัคร

บัตรประจำตัวสมาชิกสภาทนายความ
ประเภท ตลอดชีพ

ชื่อสำนักงาน
เลขที่

314/552 ซ.รามณรงค์พิศ 48 ถนนรามณรงค์พิศ
แขวงแสนแสน เขตมีนบุรี
กรุงเทพมหานคร 10510

วันที่ 14 ต.ค. 2561
วันออกบัตร

[Signature]

(นายชัยวัฒน์ ประจักษ์)
นายทะเบียนสภาทนายความ



วันที่ 30 ต.ค. 2567
กำหนดเปลี่ยนบัตร

[Signature]

(ว่าที่ร้อยตรี ดร.ถวัลย์ รุยาพร)
นายกสภาทนายความ

สำเนาถูกต้อง

[Signature]

ว่าที่ ร.ต. สุวิทย์ ศิลาทอง

(Übersetzung)

/WAPPEN/ Das aktuelle Diplom ist ein staatlich anerkanntes Hochschuldiplom. Registrierungs-Nr. 063 vom 25. Juni 2013	/WAPPEN/ Russische Föderation Sankt Petersburg Staatliche föderale Hochschule für höhere Berufsausbildung Staatliches Rimski-Korsakow-Konservatorium St. Petersburg DIPLOM KP Nr. 48364 Aufgrund des Beschlusses der staatlichen Prüfungskommission vom 6. Juni 2013 wurde Ignatev Viktor Viktorovich folgende Qualifikation erteilt: Dirigent, Akademischer Chorleiter, Mentor im Bereich Dirigieren (für folgenden Ensembledtyp: Akademischer Chorleiter) Vorsitzender des Staatsrats Prüfungsausschuss /Unterschrift/ Leiter der Bildungseinrichtung /Unterschrift/
---	--

12 FEB 2024

CERTIFIED CORRECT TRANSLATION

(Mr. Anantap Lengwong)

Sawadee Solution Digital Service Co., Ltd.
Tel. (+66)02 014 4656, support@sawadeetranslations.com

Kulturministerium der Russischen Föderation
Staatliche föderale Hochschule für höhere
Berufsausbildung
Das St. Petersburger Rimski-Korsakow
Staatliches Konservatorium
/WAPPEN

1



(Übersetzung)

Vollständiger Name: Ignatev Viktor Viktorovich Geburtsdatum: 7. Februar, 1980 Früherer Bildungsnachweis: Diplom der sekundären Berufsausbildung, 2008 Aufnahmeprüfungen: BESTANDEN Eingeschrieben in Staatliche föderale Hochschule für höhere Berufsausbildung Staatliches Rimski-Korsakow-Konservatorium St. Petersburg 2008, Grundstudium Abgeschlossen an der Das Staatliche Rimski-Korsakow-Konservatorium St. Petersburg im Jahr 2013, intramurales Studium wird vom Staat finanziert. Zeitraum des Studiums: 5 Jahre Spezialisierung: Dirigieren (für ein bestimmtes Ensemble) Spezialisierung: Akademische Chorleitung Hausarbeit Nicht auf den Studiengang anwendbar Praktische Zeit: Praktische Ausbildung mit einem Ausbildungschor, 32 Stunden, BESTANDEN Praktische Ausbildung in einer Spezialdisziplin, 10 Stunden, BESTANDEN Abschlussprüfung: 1. Leitung eines Konzertprogramms, HERVORRAGEND 2. Künstlerische und pädagogische Leistung, HERVORRAGEND Abschlussarbeit Nicht anwendbar auf den Kurs Das Diplom berechtigt zur Ausübung einer beruflichen Tätigkeit entsprechend dem erworbenen Ausbildungsniveau und der erworbenen Qualifikation. FORTSETZUNG AUF DER NÄCHSTEN SEITE	RUSSISCHE FÖDERATION/WAPPEN/ Saint Petersburg Staatliche föderale Hochschule für höhere Berufsausbildung Rimski-Korsakow- Konservatorium St. Petersburg 2008, Grundstudium DIPLOM-ANHANG KP 48364 063 Registrierungs-Nr. 25. Juni, 2013 Ausgabedatum Durch Entscheidung des Staatlichen Prüfungsamtes am 6. Juni, 2013 Dem Diplominhaber wurde folgende Qualifikation verliehen: Dirigent, akademischer Chorleiter, Mentor Rektor: /UNTERSCHRIFT/ Dekan: /UNTERSCHRIFT/ Sekretär: /UNTERSCHRIFT/
--	--

Kulturministerium der Russischen Föderation
Staatliche föderale Hochschule für höhere
Berufsausbildung
Das Rimski-Korsakow-Konservatorium St.
Petersburg
/WAPPEN/

12 FEB 2024

CERTIFIED CORRECT TRANSLATION

(Mr. Anantap Lengwong)

Sawadee Solution Digital Service Co., Ltd.

Tel. (+66)02 014 4656, support@sawadeetranslations.com



(Übersetzung)

Folgende Tests, Zwischen- und Abschlussprüfungen wurden während der Studienzeit erfolgreich absolviert:

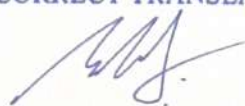
Nr.	Kursname	Gesamtstunden		Endergebnis
		Gesamt	Im Un.	
	Allgemeine humanitäre, soziale und wirtschaftliche Themen			
1.	Philosophie	280	106	Gut
2.	Wirtschaft	68	34	Gut
3.	Geschichte	210	70	Zufriedenstellend
4.	Psychologie und Pädagogik	72	36	Bestanden
5.	Grundlagen der Arbeitsgesetzgebung	68	34	Bestanden
6.	Fremdsprache	280	140	Gut
7.	Kulturelle Studien	105	34	Zufriedenstellend
8.	Kultur- und Kunstgeschichte	175	70	Gut
9.	Ästhetik	108	36	Gut
10.	Solfeggio	263	210	Gut
11.	Harmonielehre	105	70	Ausgezeichnet
12.	Mehrstimmigkeit	105	70	Ausgezeichnet
13.	Analyse von Musikwerken	105	70	Ausgezeichnet
14.	Die Geschichte der ausländischen Musik	350	140	Ausgezeichnet
15.	Die Geschichte der russischen Musik	210	70	Ausgezeichnet
16.	Die Geschichte der russischen Musik des 20. Jahrhunderts	210	70	Ausgezeichnet
17.	Volksmusik	105	70	Bestanden
18.	Klavier	280	140	Ausgezeichnet
19.	Notation in der Musik des 20. Jahrhunderts	68	34	Bestanden
20.	Lebenssicherheit	60	60	Bestanden
21.	Dirigieren	1600	400	Ausgezeichnet
22.	Grundlagen der Arbeit mit dem Chor	1640	1400	Bestanden
23.	Lesen von Chortituren	315	105	Gut
24.	Chorarrangement	105	35	Ausgezeichnet
25.	Die Geschichte der Chormusik	210	140	Gut
26.	Methoden für die Arbeit mit dem Chor	68	34	Bestanden
27.	Methoden für den Unterricht spezieller Disziplinen	68	34	Bestanden
28.	Methoden zum Unterrichten von Solfeggio	72	36	Bestanden
29.	Die Grundlagen der Gesangstechnik	72	36	Bestanden
30.	Stimmbildung	105	70	Gut
GESAMTSTUNDEN		7482		
Einschließlich Unterrichtsstunden				

DOKUMENTABSCHLUSS

Am 1. Juni 2011 wurde gemäß der Verordnung Nr. 530 des Kultuministerium der Russischen Föderation das Federal State Educational Institution of Higher Professional Education The Rimsky-Korsakov St. Petersburg State Conservatory in Federal State-Funded Educational Institution of Higher Professional Education The Rimsky-Korsakov St. Petersburg State Conservatory umbenannt.

12 FEB 2024

CERTIFIED CORRECT TRANSLATION



(Mr. Anantatap Lengwong)

Sawadee Solution Digital Service Co., Ltd.

Tel. (+66)02 014 4656, support@sawadeetranslations.com





ДИПЛОМ ЯВЛЯЕТСЯ
ГОСУДАРСТВЕННЫМ ДОКУМЕНТОМ
О ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ

Регистрационный номер 063 от 25 июня 2013 года



РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ
Санкт-Петербург

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего профессионального образования
«Санкт-Петербургская государственная
консерватория (академия) имени Н.А. Римского-Корсакова»

ДИПЛОМ

КП № 48364

Решением
Государственной аттестационной комиссии

от 06 июня 2013 года

Игнатьеву

Виктору Викторовичу

ПРИСУЖДЕНА
КВАЛИФИКАЦИЯ

ДИРИЖЕР, ХОРМЕЙСТЕР АКАДЕМИЧЕСКОГО ХОРА.

ПРЕПОДАВАТЕЛЬ.

по специальности «Дирижирование
духовными и инструментальскими коллективами»
«Дирижирование академическим хором»



Материал отчество

Виктор Викторович

07 февраля 1988 года

Диплом о среднем профессиональном образовании, 2008 г.

Вступительные испытания прошел

Поступил (а) в
2008 году в Федеральное государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Санкт-Петербургская государственная консерватория (академия) имени Н. А. Римского-Корсакова" (очная форма)

Завершил (а) обучение в
2013 году в Федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего профессионального образования "Санкт-Петербургская государственная консерватория (академия) имени Н.А. Римского-Корсакова" (очная форма)

Нормативный период обучения по очной форме 5 лет

Направление/специальность Дирижирование
(по видам исполнительских коллективов)

Специализация дирижирование академическим хором

Курсовые работы:
не предусмотрено

Практика:

Практика работы с учебным хором, 22 час., зачтено
Практика преподавания специальных дисциплин, 10 час., зачтено

Итоговые государственные экзамены:

Дирижирование концертной программой, отлично
Музыкальное исполнительство и педагогика, отлично

Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
не предусмотрено

Данный диплом дает право профессиональной деятельности
в соответствии с уровнем образования и квалификацией.

Продолжение см. на обороте

ФЕДЕРАЦИЯ



г. Санкт-Петербург

Федеральное государственное бюджетное

образовательное учреждение высшего

профессионального образования

«Санкт-Петербургская государственная

консерватория (академия)

имени Н. А. Римского-Корсакова»

ПРИЛОЖЕНИЕ
К ДИПЛОМУ

№ КП 48364

063

(регистрационный номер)

25 июня 2013 года
(дата выдачи)

Решением
Государственной
аттестационной
комиссии

от 06 июня 2013 года

присуждена
квалификация

ДИРИЖЕР.

ХОРМЕЙСТЕР

АКАДЕМИЧЕСКОГО ХОРА.

ПРЕПОДАВАТЕЛЬ.

Ректор

Декан

Секретарь



СЭД (а) зачеты, промежуточные и итоговые экзамены
наименование:

Наименование дисциплины	Общее количество часов		Итоговая оценка
	Sum общ	Sum худ	
Философия	280	106	хорошо
Экономика	68	34	хорошо
История	210	70	удовлетворительно
Психология и педагогика	72	36	зачтено
Основы трудового законодательства	68	34	зачтено
Иностранный язык	280	140	хорошо
Культурология	105	34	удовлетворительно
История культуры и искусства	175	70	хорошо
Эстетика	108	36	хорошо
Сольфеджио	263	210	хорошо
Гармония	105	70	отлично
Полифония	105	70	отлично
Анализ музыкальных произведений	105	70	отлично
История зарубежной музыки	350	140	отлично
История русской музыки	210	70	отлично
История русской музыки XX века	210	70	отлично
Народное музыкальное творчество	105	70	зачтено
Фортепиано	280	140	отлично
Нотация в музыке XX века	68	34	зачтено
Безопасность жизнедеятельности	60	60	зачтено
Дирижирование	1600	400	отлично
Хоровой класс	1640	1400	зачтено
Чтение хоровых партитур	315	105	хорошо
Хоровая аранжировка	105	35	отлично
История хоровой музыки	210	140	хорошо
Методика работы с хором	68	34	зачтено
Методика преподавания специальных дисциплин	68	34	зачтено
Методика преподавания сольфеджио	72	36	зачтено
Основы вокальной методики	72	36	зачтено
Вокальная подготовка	105	70	хорошо
Всего	7482		
в том числе аудиторных (3854)			

Конец документа

В соответствии с приказом №530 от 01.06.2011 Министерства культуры РФ Федеральное государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Санкт-Петербургская государственная консерватория (академия) имени Н.А. Римского-Корсакова» переименовано в Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Санкт-Петербургская государственная консерватория (академия) имени Н.А. Римского-Корсакова».